

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Second Book of Esdras, Chapter 4

ΕΣΔΡΑΣ Β' Δ'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Resistance hardens around the restored community here. Adversaries first attempt inclusion on compromised terms, offering to build alongside Judah while appealing to a mixed cultic past (vv.

Translation & textual notes

The Greek text of 2 Esdras 4 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Resistance hardens around the restored community here. Adversaries first attempt inclusion on compromised terms, offering to build alongside Judah while appealing to a mixed cultic past (vv. 1-2). Zerubbabel, Jeshua, and the ancestral leaders refuse the partnership and insist that the temple is to be built by the returned community under Cyrus's command alone (v. 3). The opposition then shifts from proposed cooperation to harassment, political sabotage, and documentary

accusation, eventually reaching the Persian court through a slanderous letter against Jerusalem (vv. 4-23). Artaxerxes answers by ordering the work stopped, and the chapter closes with the temple project stalled until the reign of Darius (v. 24). Theologically, 2 Esdras 4 shows that restoration must survive both syncretistic pressure from within reach and coercive opposition from imperial bureaucracy.

Discourse structure of the chapter

A · 4:1-3

Judah refuses a compromised offer of partnership

The adversaries approach the Judean leadership with an offer to build together, but the returned community rejects the proposal in order to preserve the temple project as an obedient task entrusted specifically to them.

B · 4:4-5

Local opposition weakens and frustrates the builders

Once excluded, the people of the land turn to discouragement and paid political sabotage, working to dissolve Judah's plans through the whole reign of Cyrus.

C · 4:6-16

The opposition escalates into a formal accusation before the Persian king

The narrative telescopes later royal correspondence to show the characteristic strategy of the opponents: Jerusalem is portrayed as rebellious, dangerous, and fiscally harmful to the empire.

D · 4:17-24

The king orders the work stopped until a later reign

Artaxerxes receives the letter, confirms Jerusalem's rebellious past, orders the builders to cease, and the temple work remains suspended until Darius.

1 καὶ ἤκουσαν οἱ θλίβοντες Ἰουδα καὶ Βενιαμὴν ὅτι οἱ υἱοὶ τῆς ἀποικίας οἰκοδομοῦσιν οἶκον τῷ κυρίῳ θεῷ Ἰσραὴλ

And those who afflicted Judah and Benjamin heard that the sons of the exile were building a house to the Lord God of Israel.

Opposition notices the rebuilding καὶ

The chapter opens by introducing the hostile observers whose reaction will shape the whole movement that follows.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤκουσαν
hear

VAI AAI3P · ἀκούω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θλίβοντες
afflicting

V1 · παπνπμ θλίβω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ θλίβω: meaning 'afflicting'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ἰουδα
Judah

N ASM · Ἰουδά

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰουδά: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Βενιαμὴν
Benjamin

N ASM · Βενιαμίν

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Βενιαμίν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὅτι
oti

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'oti'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ

son

N2 NPM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀποικίας

exile

N1A GSF · ἀποικία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀποικία: meaning 'exile'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οἰκοδομοῦσιν

build

V2 PAI3P · οἰκοδομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

2 καὶ ἤγγισαν πρὸς Ζοροβαβελ καὶ πρὸς τοὺς ἄρχοντας τῶν πατριῶν καὶ εἶπαν αὐτοῖς οἰκοδομήσομεν μεθ' ὑμῶν ὅτι ὡς ὑμεῖς ἐκζητοῦμεν τῷ θεῷ ὑμῶν καὶ αὐτῷ ἡμεῖς θυσιάζομεν ἀπὸ ἡμερῶν Ασαραδδων βασιλέως Ασσυρ τοῦ ἐνέγκαντος ἡμᾶς ὧδε

And they approached Zerubbabel and the heads of the ancestral houses and said to them, 'Let us build with you, for like you we seek your God, and to him we sacrifice from the days of Esarhaddon king of Assyria, who brought us up here.'

Offer of partnership καὶ

The adversaries present themselves as fellow worshipers and seek entry into the building project on terms that would blur covenant boundaries.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤγγισαν
eggizo

VAI AAI3P · ἐγγίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐγγίζω: meaning 'eggizo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς
to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ζοροβαβελ
Zerubbabel

N ASM · Ζοροβαβελ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ζοροβαβελ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πρὸς
to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄρχοντας
leader

N3 APM · ἄρχων

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄρχων: meaning 'leader'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατριῶν

father-house

N1A GPF · πατριά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πατριά: meaning 'father-house'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπαν

eipon

VAI AA13P · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'eipon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῖς

his

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἰκοδομήσομεν

build

VF FA11P · οἰκοδομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μεθ'

after

P · μετά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

μεθ': meaning 'after'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ὅμων

su

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὅμων: meaning 'su'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

oti

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'oti'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥς

as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅμοις

su

RP NP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὅμοις: meaning 'su'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκζητοῦμεν

zeteo + ek

V2 PA11P · ζητέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ζητέω + ἐκ: meaning 'zeteo + ek'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὕμῳ

su

RP GP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὕμῳ: meaning 'su'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτῷ

his

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡμεῖς

me

RP NP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἡμεῖς: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

θυσιάζομεν

sacrifice

V1 PA11P · θυσιάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

θυσιάζω: meaning 'sacrifice'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμερῶν

day

N1A GPF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ΑΣΑΡΑΔΔΩΝ

Esarhaddon

N GSM · Ασαραδδων

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

ΑΣΑΡΑΔΔΩΝ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ΒΑΣΙΛΕΩΣ

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ΑΣΣΟΥΡ

Assour

N GSM · Ασσουρ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ασσουρ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἐνέγκαντος enegkantos VAI AAPGSMFE/RW <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → participial qualification ἐνέγκαντος: meaning 'enegkantos'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἡμᾶς me RP AP · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference ἡμᾶς: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ᾧδε here D · ᾧδε <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast ᾧδε: meaning 'here'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
---	--	--	---

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς Ζοροβαβελ καὶ Ἰησοῦς καὶ οἱ κατάλοιποι τῶν ἀρχόντων τῶν πατριῶν τοῦ Ἰσραηλ οὐχ ἡμῖν καὶ ὑμῖν τοῦ οἰκοδομῆσαι οἶκον τῷ θεῷ ἡμῶν ὅτι ἡμεῖς αὐτοὶ ἐπὶ τὸ αὐτὸ οἰκοδομήσομεν τῷ κυρίῳ θεῷ ἡμῶν ὡς ἐνετείλατο ἡμῖν Κῦρος ὁ βασιλεὺς Περσῶν

But Zerubbabel and Jeshua and the rest of the heads of the ancestral houses of Israel said to them, 'It is not for us and you together to build a house for our God; rather, we ourselves alone will build to the Lord our God, as Cyrus king of the Persians commanded us.'

Refusal of compromise καὶ

Judah's leaders reject the offer and define the rebuilding as a task entrusted specifically to them under Cyrus' command.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶπεν
eipon

VBI AAI3S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'eipon'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς
to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῦς
his

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοῦς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

Ζοροβαβελ
Zerubbabel

N NSM · Ζοροβαβελ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ζοροβαβελ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ἰησοῦς
Jeshua

N NSM · Ἰησοῦς

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἰησοῦς: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατάλοιποι
rest

A1B NPM · κατάλοιπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κατάλοιπος: meaning 'rest'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν
the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄρχόντων
leader

N3 GPM · ἄρχων

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄρχων: meaning 'leader'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατριῶν

father-house

N1A GPF · πατριά

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πατριά: meaning 'father-house'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

οὐχ

ou

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐχ: meaning 'ou'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡμῖν

me

RP DP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὕμιν

su

RP DP · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ὕμιν: meaning 'su'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἰκοδομῆσαι

build

VA AAN · οἰκοδομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῶ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἡμῶν

me

RP GP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὅτι

oti

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'oti'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡμεῖς

me

RP NP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἡμεῖς: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

αὐτοῖ

his

RD NPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοῖ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτὸ

his

RD ASN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτὸ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οικοδομήσομεν

build

VF FAI1P · οικοδομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οικοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

LORD

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

θεῶ

God

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'God'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἡμῶν me RP GP · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification ἡμῶν: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ὥς as C · ὥς <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast ὥς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐνετείλατο tello + en VAI AMI3S · τέλλω + ἐν <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist τέλλω + ἐν: meaning 'tello + en'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἡμῖν me RP DP · ἐγώ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference or interest ἡμῖν: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.
Κῦρος Cyrus N2 NSM · Κῦρος <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant identification Κῦρος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	βασιλεὺς king N3V NSM · βασιλεύς <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	Περσῶν Persian N1M GPM · Πέρσης <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → participant identification Περσῶν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

4 καὶ ἦν ὁ λαὸς τῆς γῆς ἐκλύων τὰς χεῖρας τοῦ λαοῦ Ιουδα καὶ ἐνεπόδιζον αὐτοὺς τοῦ οἰκοδομεῖν

Then the people of the land were weakening the hands of the people of Judah and hindering them from building,

Discouragement campaign καὶ

After exclusion, the people of the land turn to weakening and obstructing the builders directly.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦν
be

V9 IAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participant reference

ἦν: meaning 'be'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαὸς
people

N2 NSM · λαός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λαός: meaning 'people'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς
land

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'land'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐκλύων
weakening

V1 · παπνσμ λύω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ λύω + ἐκ: meaning 'weakening'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χεῖρας
hand

N3 APF · χεῖρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χεῖρ: meaning 'hand'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ
the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαοῦ
people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Ιουδα
Judah

N GSM · Ἰουδά

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνεπόδιζον
podizo + en

V1I IAI3P · ποδίζω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ποδίζω + ἐν: meaning 'podizo + en'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῦς
his

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοῦς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἰκοδομεῖν
build

V2 PAN · οἰκοδομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

5 καὶ μισθούμενοι ἐπ' αὐτοῦς βουλευόμενοι τοῦ διασκεδάσαι βουλήν αὐτῶν πάσας τὰς ἡμέρας Κύρου βασιλέως Περσῶν καὶ ἕως βασιλείας Δαρείου βασιλέως Περσῶν

and hiring counselors against them to scatter their plan all the days of Cyrus king of the Persians, even until the reign of Darius king of the Persians.

Political sabotage καὶ

The harassment becomes organized counsel and bureaucratic pressure designed to dissolve Judah's plans over time.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μισθούμενοι
pmprnm misthoo

V4 · πμπνπμ μισθόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνπμ μισθόω: meaning 'pmprnm misthoo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῦς
his

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοῦς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

βουλευόμενοι
pmprnm bouleuo

V1 · πμπνπμ βουλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνπμ βουλεύω: meaning 'pmprnm bouleuo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ
the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διασκεδάσαι
skedazo + dia

VA AAN · σκεδάζω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

σκεδάζω + δια: meaning 'skedazo + dia'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βουλήν
boule

N1 ASF · βουλή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βουλή: meaning 'boule'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν
his

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πάσας
every

A1S APF · πᾶς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πᾶς: meaning 'every'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρας
day

N1A APF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Κύρου

Cyrus

N2 GSM · Κύρος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Κύρου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Περσῶν

Persian

N1M GPM · Πέρσης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Περσῶν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἕως

eos

D · ἕως

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'eos'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βασιλείας

kingdom

N1A GSF · βασιλεία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεία: meaning 'kingdom'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Δαρείου

Darius

N2 GSM · Δαρεῖος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Δαρείου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Περσῶν

Persian

N1M GPM · Πέρσης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Περσῶν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

6 καὶ ἐν βασιλείᾳ Ασουηρου ἐν ἀρχῇ βασιλείας αὐτοῦ ἔγραψαν ἐπιστολὴν ἐπὶ οἰκοῦντας Ιουδα καὶ Ιερουσαλημ

And in the reign of Ahasuerus, at the beginning of his reign, they wrote an accusation against the inhabitants of Judah and Jerusalem.

Accusation in another reign καὶ

The narrative broadens chronologically to show that hostility to Jerusalem persisted across reigns and took written form.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βασιλεία
kingdom

N1A DSF · βασιλεία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βασιλεία: meaning 'kingdom'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ασουηρου
Ahasuerus

N2 GSM · Ασουηρος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Ασουηρου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀρχῇ
beginning

N1 DSF · ἀρχή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀρχή: meaning 'beginning'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

βασιλείας
kingdom

N1A GSF · βασιλεία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλείας: meaning 'kingdom'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ
his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔγραψαν

write

VAI AAI3P · γράφω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γράφω: meaning 'write'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπιστολήν

letter

N1 ASF · ἐπιστολή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐπιστολή: meaning 'letter'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

οἰκοῦντας

dwelling

V2 · παπαπμ οἰκέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαπμ οἰκέω: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ἰουδά

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N GSF · Ἱερουσαλήμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

7 καὶ ἐν ἡμέραις Ἀρθασασθα ἔγραψεν ἐν εἰρήνῃ Μιθραδάτῃ Ταβηλ σὺν καὶ τοῖς λοιποῖς συνδούλοις αὐτοῦ πρὸς Ἀρθασασθα βασιλέα Περσῶν ἔγραψεν ὁ φορολόγος γραφὴν Συριστὶ καὶ ἡρμηνευμένην

And in the days of Artaxerxes, Mithradates wrote in peace to Tabeel, along with the rest of his fellow servants, to Artaxerxes king of the Persians. The document was written in Aramaic and translated.

Administrative correspondence

καὶ

The chapter introduces the machinery of imperial communication, where opposition becomes formal documentation.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέραις
day

N1A DPF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ἀρθασασθα
Artaxerxes

N GSM · Ἀρθασασθα

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἀρθασασθα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ἔγραψεν
write

VAI AAI3S · γράφω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γράφω: meaning 'write'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εἰρήνῃ
peace

N1 DSF · εἰρήνη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Μιθραδάτῃ
Mithradates

N1M DSM · Μιθραδάτης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ participant identification

Μιθραδάτῃ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ταβηλ
Tabeel

N NSM · Ταβηλ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ταβηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

σὺν
sun

P · σύν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

σύν: meaning 'sun'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καὶ
and

D · καί

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς
the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λοιποίς

loipos

A1 DPM · λοιπός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

λοιπός: meaning 'loipos'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

συνδούλοις

fellow servant

N2 DPM · σύνδουλος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σύνδουλος: meaning 'fellow servant'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ἀρθασασθα

Artaxerxes

N ASM · Ἀρθασασθα

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἀρθασασθα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Περσῶν

Persian

N1M GPM · Πέρσης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Περσῶν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἔγραψεν

write

VAI AA13S · γράφω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γράφω: meaning 'write'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φορολόγος

document

N2 NSM · φορολόγος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φορολόγος: meaning 'document'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

γραφὴν

graphe

N1 ASF · γραφή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γραφή: meaning 'graphe'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

Συριστι

Aramaic

N DS · Συριστί

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Συριστι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡρμηνευμένην
chppasph ermeneuo

VM · χηπασφ ἔρμηνεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χηπασφ ἔρμηνεύω: meaning 'chppasph ermeneuo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

8 Ραουμ βααλταμ καὶ Σαμσαι ὁ γραμματεὺς ἔγραψαν ἐπιστολὴν μίαν κατὰ Ἱερουσαλὴμ τῷ Ἀρθασασθα βασιλεῖ

Rehum the governor and Shimshai the scribe wrote one letter against Jerusalem to King Artaxerxes, as follows:

Letter heading

Ραουμ

The named officials stand at the front of the accusation, giving it governmental weight.

Ραουμ

Raoum

N NSM · Ραουμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ραουμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

βααλταμ

Baaltam

N NSM · βααλταμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

βααλταμ: meaning 'Baaltam'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Σαμσαι

Samsai

N NSM · Σαμσαι

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Σαμσαι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γραμματεὺς

scribe

N3V NSM · γραμματεὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γραμματεὺς: meaning 'scribe'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔγραψαν

write

VAI AA13P · γράφω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γράφω: meaning 'write'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπιστολὴν

letter

N1 ASF · ἐπιστολή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐπιστολή: meaning 'letter'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μίαν

one

A1A ASF · εἷς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ measure or count

μίαν: meaning 'one'; numeral expression contributing count or measure in context.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἱερουσαλήμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἀρθασασθα

Artaxerxes

N DSM · Ἀρθασασθα

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἀρθασασθα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεὺς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

9 τάδε ἔκρινεν Ραουμ βααλταμ καὶ Σαμσαι ὁ γραμματεὺς καὶ οἱ κατάλοιποι σύνδουλοι ἡμῶν Διναῖοι
Αφαρσαθαχαῖοι Ταρφαλλαῖοι Αφαρσαῖοι Αρχυαῖοι Βαβυλώνιοι Σουσαναχαῖοι οἳ εἰσιν Ηλαμαῖοι

Then Rehum the governor and Shimshai the scribe and the rest of their fellow servants, the Dinaeans, the Apharsathachaeans, the Tarpelites, the Apharsites, the Archevites, the Babylonians, the Shushanchites, that is, the Elamites,

Coalition named **τάδε**

The letter identifies a coalition of transplanted peoples, presenting the complaint as broad regional consensus.

τάδε

ode

RD NPN · ὅδε

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τάδε: meaning 'ode'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔκρινεν

krino

VAI AAI3S · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κρίνω: meaning 'krino'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ραουμ

Raoum

N NSM · Ραουμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ραουμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

βααλταμ

Baaltam

N NSM · βααλταμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

βααλταμ: meaning 'Baaltam'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Σαμσαι

Samsai

N NSM · Σαμσαι

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Σαμσαι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γραμματεὺς

scribe

N3V NSM · γραμματεὺς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γραμματεὺς: meaning 'scribe'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατάλοιποι
rest

A1B NPM · κατάλοιπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κατάλοιπος: meaning 'rest'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σύνδουλοι
fellow servant

N2 NPM · σύνδουλος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σύνδουλος: meaning 'fellow servant'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡμῶν
me

RP GP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

Διναῖοι
Dinaeans

N NPM · Διναῖοι

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Διναῖοι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

Αφαρσαθαχαῖοι
Apharsathachaeans

N NPM · Αφαρσαθαχαῖοι

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Αφαρσαθαχαῖοι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

Ταρφαλλαῖοι
Tarpelites

N NPM · Ταρφαλλαῖοι

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ταρφαλλαῖοι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

Αφαρσαῖοι
Apharsites

N NPM · Αφαρσαῖοι

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Αφαρσαῖοι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

Αρχυαῖοι
Archevites

N NPM · Αρχυαῖοι

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Αρχυαῖοι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

Βαβυλώνιοι
Babulonioi

N NPM · Βαβυλώνιος

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Βαβυλώνιοι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

Σουσαναχαῖοι
Shushanchites

N NPM · Σουσαναχαῖοι

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Σουσαναχαῖοι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

οἷ

who

RR NPM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

οἷ: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰσιν

be

V9 PAI3P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ηλαμαῖοι

Elamites

N NPM · Ηλαμαῖοι

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ηλαμαῖοι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

10 καὶ οἱ κατάλοιποι ἐθνῶν ὧν ἀπώκισεν Ασενναφαρ ὁ μέγας καὶ ὁ τίμιος καὶ κατώκισεν αὐτοὺς ἐν πόλεσιν τῆς Σομορων καὶ τὸ κατάλοιπον πέραν τοῦ ποταμοῦ

and the rest of the nations whom the great and noble Osnappar carried away and settled in the cities of Samaria and in the rest of the region Beyond the River, wrote also.

Settler background

καὶ

The resettled nations are tied to imperial relocation policy, clarifying the mixed population from which the complaint arises.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατάλοιποι

rest

A1B NPM · κατάλοιπος

nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κατάλοιπος: meaning 'rest'; it serves as nominal element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐθνῶν

nation

N3E GPN · ἔθνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὧν

who

RR GPN · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ὧν: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπώκισεν

carry away

VAI AAI3S · οἰκίζω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

οἰκίζω + ἀπο: meaning 'carry away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

Ἀσενναφαρ

Osnappar

N NSM · Ἀσενναφαρ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἀσενναφαρ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μέγας

great

A3 NSM · μέγας

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μέγας: meaning 'great'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τίμιος

noble

A1A NSM · τίμιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τίμιος: meaning 'noble'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατώκισεν

oikizo + kata

VAI AAI3S · οἰκίζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

οἰκίζω + κατα: meaning 'oikizo + kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῦς

his

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοῦς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πόλειςιν

city

N3I DPF · πόλις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πόλις: meaning 'city'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Σομορων

Samaria

N GSF · Σομορων

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Σομορων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατάλοιπον

rest

A1B ASN · κατάλοιπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κατάλοιπος: meaning 'rest'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πέραν

beyond

D · πέραν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πέραν: meaning 'beyond'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποταμοῦ

river

N2 GSM · ποταμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ποταμός: meaning 'river'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

11 αὕτη ἡ διαταγὴ τῆς ἐπιστολῆς ἧς ἀπέστειλαν πρὸς αὐτόν πρὸς Ἀρθασασθα βασιλέα παῖδες σου ἄνδρες πέραν τοῦ ποταμοῦ

This is the copy of the letter that they sent to him, to King Artaxerxes: 'Your servants, men of Beyond the River.'

Copy introduced αὕτη

The narrative now reproduces the substance of the accusation so the reader can hear the rhetoric directly.

αὕτη

outos

RD NSF · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὕτη: meaning 'outos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διαταγὴ

copy

N1 NSF · διαταγή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διαταγή: meaning 'copy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιστολῆς

letter

N1 GSF · ἐπιστολή

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐπιστολή: meaning 'letter'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἧς

who

RR GSF · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἧς: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπέστειλαν

stello + apo

VAI AAI3P · στέλλω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στέλλω + ἀπο: meaning 'stello + apo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτόν

his

RD ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πρός

to

P · πρός

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρός: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Αρθασασθα

Artaxerxes

N ASM · Αρθασασθα

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Αρθασασθα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

βασιλέα

king

N3V ASM · βασιλεύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

παῖδες

servants

N3D NPM · παῖς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παῖς: meaning 'servants'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

su

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'su'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄνδρες

man

N3 NPM · ἄνθρω

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρω: meaning 'man'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πέραν

beyond

D · πέραν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πέραν: meaning 'beyond'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποταμοῦ

river

N2 GSM · ποταμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ποταμός: meaning 'river'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

12 γνωστὸν ἔστω τῷ βασιλεῖ ὅτι οἱ Ἰουδαῖοι ἀναβάντες ἀπὸ σοῦ ἐφ' ἡμᾶς ἦλθοσαν εἰς Ἱερουσαλημ τὴν πόλιν τὴν ἀποστάτιν καὶ πονηρὰν οἰκοδομοῦσιν καὶ τὰ τεῖχη αὐτῆς κατηρτισμένοι εἰσὶν καὶ θεμελίους αὐτῆς ἀνύψωσαν

Let it be known to the king that the Jews who came up from you to us have come to Jerusalem; they are building the rebellious and wicked city, and its walls are being restored, and they have raised up its foundations.

Jerusalem portrayed as rebellious

γνωστὸν

The accusers frame the rebuilding as dangerous statecraft, describing Jerusalem in inflammatory political terms.

γνωστὸν

known

A1 ASN · γνωστός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γνωστός: meaning 'known'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔστω

be

V9 PAD3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὅτι

oti

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'oti'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ιουδαῖοι

Jews

N2 NPM · Ἰουδαῖος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant identification

Ιουδαῖοι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀναβάντες

aapnrm baino + ana

VZ · αapnrm βαίνω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αapnrm βαίνω + ἀνα: meaning 'aapnrm baino + ana'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σοῦ

su

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σοῦ: meaning 'su'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐφ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐφ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμᾶς

me

RP AP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἦλθσαν

erchomai

VBI AAI3P · ἔρχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι: meaning 'erchomai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

eis

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'eis'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἰερουσαλήμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλιν

city

N3I ASF · πόλις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πόλις: meaning 'city'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τήν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀποστάτιν

rebellious

N3I ASF · ἀποστάτις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀποστάτις: meaning 'rebellious'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πονηράν

wicked

A1A ASF · πονηρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πονηρός: meaning 'wicked'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οἰκοδομοῦσιν

build

V2 PAI3P · οἰκοδομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τείχη

wall

N3E NPN · τεῖχος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

τεῖχος: meaning 'wall'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

his

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κατηρτισμένοι

chppnsm artizo + kata

VT · χππνσμ ἀρτίζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χππνσμ ἀρτίζω + κατα: meaning 'chppnsm artizo + kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰσίν

be

V9 PAI3P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θεμελίους
foundation

N2 APM · θεμέλιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θεμέλιος: meaning 'foundation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς
his

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀνύψωσαν
upsoo + ana

VA AAI3P · ὑψόω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὑψόω + ἀνα: meaning 'upsoo + ana'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

13 νῦν οὖν γνωστὸν ἔστω τῷ βασιλεῖ ὅτι ἐὰν ἡ πόλις ἐκείνη ἀνοικοδομηθῇ καὶ τὰ τείχη αὐτῆς καταρτισθῶσιν φόροι οὐκ ἔσονταί σοι οὐδὲ δώσουσιν καὶ τοῦτο βασιλεῖς κακοποιεῖ

Now therefore let it be known to the king that if that city is rebuilt and its walls are completed, they will not pay tribute, nor will they give revenue, and this will harm kings.

Fiscal warning

νῦν

The complaint presses the imperial nerve of lost revenue, arguing that a rebuilt city will withhold tribute.

νῦν
now

D · νῦν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὖν
oun

X · οὖν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὖν: meaning 'oun'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γνωστὸν
known

A1 ASN · γνωστός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γνωστός: meaning 'known'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔστω
be

V9 PAD3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεὺς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὅτι

oti

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'oti'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐάν

ean

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'ean'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλις

city

N3I NSF · πόλις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πόλις: meaning 'city'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκείνη

ekeinos

RD NSF · ἐκεῖνος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐκείνη: meaning 'ekeinos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀνοικοδομηθῇ

oikodomeo + ana

VC APS3S · οἰκοδομέω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

οἰκοδομέω + ἀνα: meaning 'oikodomeo + ana'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τείχη

wall

N3E APN · τεῖχος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τείχος: meaning 'wall'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

his

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καταρτισθῶσιν

artizo + kata

VS APS3P · ἀρτίζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἀρτίζω + κατα: meaning 'artizo + kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

φόροι

tribute

N2 NPM · φόρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φόρος: meaning 'tribute'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐκ

ou

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'ou'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσονται

be

VF FMI3P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι

su

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'su'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐδὲ

oude

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'oude'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δώσουσιν

pay

VF FAI3P · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'pay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦτο

outos

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'outos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

βασιλεῖς

king

N3V APM · βασιλεύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κακοποιεῖ

harm

V2 PAI3S · κακοποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

κακοποιέω: meaning 'harm'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

14 καὶ ἀσχημοσύνην βασιλέως οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν ἰδεῖν διὰ τοῦτο ἐπέμψαμεν καὶ ἐγνωρίσαμεν τῷ βασιλεῖ

And since it is not lawful for us to see the king's dishonor, therefore we have sent and made this known to the king,

Feigning loyalty καὶ

The writers justify their intervention as loyalty to royal honor, masking self-interest with imperial concern.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀσχημοσύνην

dishonor

N1 ASF · ἀσχημοσύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀσχημοσύνη: meaning 'dishonor'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

οὐκ

ou

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'ou'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔξεστιν

eimi + ek

V9 PAI3S · εἶμι + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἶμι + ἐκ: meaning 'eimi + ek'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡμῖν

me

RP DP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἡμῖν: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἰδεῖν

orao

VB AAN · ὁράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ὁράω: meaning 'orao'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διὰ

dia

P · διά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'dia'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦτο

outos

RD ASN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

τοῦτο: meaning 'outos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπέμψαμεν

pempo

VAI AAI1P · πέμπω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πέμπω: meaning 'pempo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγνώρισαμεν

make known

VAI AAI1P · γνωρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γνωρίζω: meaning 'make known'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

15 ἵνα ἐπισκέψῃται ἐν βιβλίῳ ὑπομνηματισμοῦ τῶν πατέρων σου καὶ εὐρήσεις καὶ γνώσῃ ὅτι ἡ πόλις ἐκείνη πόλις ἀποστάτις καὶ κακοποιοῦσα βασιλεῖς καὶ χώρας καὶ φυγάδια δούλων ἐν μέσῳ αὐτῆς ἀπὸ χρόνων αἰῶνος διὰ ταῦτα ἡ πόλις αὕτη ἡρημώθη

so that a search may be made in the book of the records of your fathers. And you will find and know in the record book that this city is a rebellious city and harmful to kings and provinces, and that revolts have been stirred up within it from ancient days; therefore this city was laid waste.

Appeal to archives

ἵνα

They invite archival verification, seeking to ground their slander in Jerusalem's remembered history of revolt.

ἵνα

ina

C · ἵνα

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἵνα: meaning 'ina'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπισκέψῃται

skeptomai + epi

VA AMS3S · σκέπτομαι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

σκέπτομαι + ἐπι: meaning 'skeptomai + epi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βιβλίῳ

book

N2N DSN · βιβλίον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βιβλίον: meaning 'book'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὑπομνηματισμοῦ

record

N2 GSM · ὑπομνηματισμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὑπομνηματισμός: meaning 'record'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πατέρων

fathers

N3 GPM · πατήρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πατήρ: meaning 'fathers'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

su

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'su'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὕρησιν

find

VF FAI2S · εὕρισκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὕρισκω: meaning 'find'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γνῶσιν

gignosko

VF FMI2S · γιγνώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

γιγνώσκω: meaning 'gignosko'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

oti

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'oti'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλις

city

N3I NSF · πόλις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πόλις: meaning 'city'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκεῖνη

ekeinos

RD NSF · ἐκεῖνος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐκεῖνη: meaning 'ekeinos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

πόλις

city

N3I NSF · πόλις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πόλις: meaning 'city'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀποστάτις

rebellious

N3I NSF · ἀποστάτις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀποστάτις: meaning 'rebellious'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κακοποιούσα

doing harm

V2 · παπνσφ κακοποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσφ κακοποιέω: meaning 'doing harm'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

βασιλεῖς

king

N3V APM · βασιλεύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χώρας

province

N1A APF · χώρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χώρα: meaning 'province'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φυγάδια

phugadion

N2N NPN · φυγάδιον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φυγάδιον: meaning 'phugadion'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

δούλων

doulos

N2 GPM · δοῦλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δοῦλος: meaning 'doulos'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

μέσῳ

mesos

A1 DSN · μέσος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

μέσος: meaning 'mesos'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτῆς

his

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χρόνων

ancient time

N2 GPM · χρόνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χρόνος: meaning 'ancient time'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αἰῶνος

forever

N3W GSM · αἰών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἰών: meaning 'forever'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

διὰ

dia

P · διά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

διὰ: meaning 'dia'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταῦτα

outos

RD APN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'outos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλις

city

N3I NSF · πόλις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πόλις: meaning 'city'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὕτη

outos

RD NSF · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὕτη: meaning 'outos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἔρημώθη

lay waste

VCI API3S · ἐρημόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐρημόω: meaning 'lay waste'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

16 γνωρίζομεν οὖν ἡμεῖς τῷ βασιλεῖ ὅτι ἐὰν ἡ πόλις ἐκείνη οἰκοδομηθῇ καὶ τὰ τεῖχη αὐτῆς καταρτισθῇ οὐκ ἔστιν σοι εἰρήνη

We make known to the king that if that city is rebuilt and its walls are completed, you will have no peace in the region Beyond the River!

Final threat statement **γνωρίζομεν**

The accusation culminates by warning the king that control beyond the River will be jeopardized if Jerusalem rises again.

γνωρίζομεν

make known

V1 PAI1P · γνωρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

γνωρίζω: meaning 'make known'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὖν

oun

X · οὖν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὖν: meaning 'oun'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡμεῖς

me

RP NP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἡμεῖς: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεῖ

king

N3V DSM · βασιλεύς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὅτι

oti

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'oti'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐὰν

ean

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'ean'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλις

city

N3I NSF · πόλις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πόλις: meaning 'city'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκείνη

ekeinos

RD NSF · ἐκεῖνος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐκείνη: meaning 'ekeinos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἰκοδομηθῇ

build

VC APS3S · οἰκοδομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τείχη

wall

N3E APN · τεῖχος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τείχος: meaning 'wall'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

his

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καταρτισθῇ

artizo + kata

VS APS3S · ἀρτίζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἀρτίζω + κατα: meaning 'artizo + kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐκ

ou

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'ou'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν

be

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι

su

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'su'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰρήνη

peace

N1 NSF · εἰρήνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

17 καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς πρὸς Ραουμ βααλταμ καὶ Σαμσαι γραμματέα καὶ τοὺς καταλοίπους
συνδούλους αὐτῶν τοὺς οἰκοῦντας ἐν Σαμαρείᾳ καὶ τοὺς καταλοίπους πέραν τοῦ ποταμοῦ εἰρήνην καί
φησιν

And the king sent word to Rehum the governor and Shimshai the scribe and the rest of their fellow
servants who dwell in Samaria and the rest of the region Beyond the River: 'Peace,' and he said,

Royal response begins καὶ

Artaxerxes answers the officials directly, signaling that the complaint has successfully entered the
court.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its
context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle
linking this unit with the surrounding
discourse.

ἀπέστειλεν
stello + apo

VAI AAI3S · στέλλω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state
of the clause

→ constative aorist

στέλλω + ἀπο: meaning 'stello + apo'; it
carries the action, process, or state of the
clause; here it functions as verbal form
carrying the action, process, or state of the
clause.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and
the role of the accompanying noun phrase.

βασιλεὺς
king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as
nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition.

πρὸς
to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ραουμ
Raoum

N ASM · Ραουμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ραουμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

βααλταμ
Baaltam

N A · βααλταμ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

βααλταμ: meaning 'Baaltam'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Σαμσαι
Samsai

N ASM · Σαμσαι

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Σαμσαι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

γραμματέα
scribe

N3V ASM · γραμματεὺς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γραμματεὺς: meaning 'scribe'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταλοίπους
rest

A1B APM · κατάλοιπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κατάλοιπος: meaning 'rest'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

συνδούλους
fellow servant

N2 APM · σύνδουλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σύνδουλος: meaning 'fellow servant'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν
his

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἰκοῦντας

dwelling

V2 · παπαπμ οἰκέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπαπμ οἰκέω: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Σαμαρεία

Samareia

N1A DSF · Σαμαρεία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ participant identification

Σαμαρεία: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταλοίπους

rest

A1B APM · κατάλοιπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κατάλοιπος: meaning 'rest'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πέραν

beyond

D · πέραν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πέραν: meaning 'beyond'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποταμοῦ

river

N2 GSM · ποταμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ποταμός: meaning 'river'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

εἰρήνην

peace

N1 ASF · εἰρήνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εἰρήνη: meaning 'peace'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φησιν

phemi

V6 PAI3S · φημί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

φημί: meaning 'phemi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

18 ὁ φορολόγος ὃν ἀπεστείλατε πρὸς ἡμᾶς ἐκλήθη ἔμπροσθεν ἐμοῦ

'The document that you sent to us was read plainly before me,

Letter acknowledged **ὁ**

The king confirms that the submitted document has been read before him in full clarity.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φορολόγος

document

N2 NSM · φορολόγος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φορολόγος: meaning 'document'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὃν

who

RR ASM · ὃς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ὃν: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀπεστείλατε

stello + apo

VAI AA12P · στέλλω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

στέλλω + ἀπο: meaning 'stello + apo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρὸς

to

P · πρὸς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμᾶς

me

RP AP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἡμᾶς: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκλήθη

read

VCI API3S · καλέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

καλέω: meaning 'read'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔμπροσθεν

before

P · ἔμπροσθεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἔμπροσθεν: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

19 καὶ παρ' ἐμοῦ ἐτέθη γνώμη καὶ ἐπεσκεψάμεθα καὶ εὔραμεν ὅτι ἡ πόλις ἐκείνη ἀφ' ἡμερῶν αἰῶνος ἐπὶ βασιλεῖς ἐπαίρεται καὶ ἀποστάσεις καὶ φυγάδια γίνονται ἐν αὐτῇ

and a decree was issued by me, and we searched and found that from ancient days that city has risen up against kings, and rebellions and revolts have happened in it.

Royal archival confirmation καὶ

The response accepts the historical frame offered in the complaint and confirms Jerusalem's rebellious past.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρ'

para

P · παρά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

παρ': meaning 'para'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

me

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐτέθη

set

VCI API3S · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'set'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γνώμη

decree

N1 NSF · γνώμη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γνώμη: meaning 'decree'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπεσκεψάμεθα

skeptomai + epi

VAI AMI1P · σκέπτομαι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σκέπτομαι + ἐπι: meaning 'skeptomai + epi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὔραμεν

find

VA AAI1P · εὐρίσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὐρίσκω: meaning 'find'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

oti

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'oti'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλις

city

N3I NSF · πόλις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πόλις: meaning 'city'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκεῖνη

ekeinos

RD NSF · ἐκεῖνος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐκεῖνη: meaning 'ekeinos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀφ'

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀφ': meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμερῶν

day

N1A GPF · ἡμέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αἰῶνος

forever

N3W GSM · αἰών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἰών: meaning 'forever'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

βασιλεῖς

king

N3V APM · βασιλεύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπαίρεται

airo + epi

V1 PMI3S · αἶρω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

αἶρω + ἐπι: meaning 'airo + epi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποστάσεις

apostasis

N3I NPF · ἀπόστασις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἀπόστασις: meaning 'apostasis'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φυγάδια

phugadion

N2N NPN · φυγάδιον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φυγάδιον: meaning 'phugadion'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

γίνονται

gignomai

V1 PMI3P · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

γίγνομαι: meaning 'gignomai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῇ

his

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

20 καὶ βασιλεῖς ἰσχυροὶ γίνονται ἐπὶ Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐπικρατοῦντες ὅλης τῆς ἐσπέρας τοῦ ποταμοῦ καὶ φόροι πλήρεις καὶ μέρος δίδεται αὐτοῖς

And mighty kings have been over Jerusalem, ruling over all the region Beyond the River, and full tribute and revenue were given to them.

Jerusalem's former power recalled

καὶ

The king notes Jerusalem's earlier regional dominance, which makes the prospect of renewed strength seem politically dangerous.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βασιλεῖς
king

N3V NPM · βασιλεύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἰσχυροὶ
mighty

A1A NPM · ἰσχυρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἰσχυρός: meaning 'mighty'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

γίνονται
gignomai

V1 PMI3P · γίγνομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

γίγνομαι: meaning 'gignomai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ
upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ἱερουσαλὴμ
Jerusalem

N ASF · Ἱερουσαλήμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἱερουσαλήμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπικρατοῦντες
ruling over

V2 · παπνπμ κρατέω + ἐπὶ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ κρατέω + ἐπὶ: meaning 'ruling over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅλος

olos

A1 GSF · ὅλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὅλος: meaning 'olos'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐσπέρας

west

N1A GSF · ἐσπέρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐσπέρα: meaning 'west'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποταμοῦ

river

N2 GSM · ποταμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ποταμός: meaning 'river'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φόροι

tribute

N2 NPM · φόρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φόρος: meaning 'tribute'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πλήρεις

pleres

A3H NPM · πλήρης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πλήρης: meaning 'pleres'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μέρος

Meros

N3E NSN · μέρος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μέρος: meaning 'Meros'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

δίδοται

pay

V8 PPI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

δίδωμι: meaning 'pay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοῖς

his

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

21 καὶ νῦν θέτε γνώμην καταργῆσαι τοὺς ἄνδρας ἐκείνους καὶ ἡ πόλις ἐκείνη οὐκ οἰκοδομηθήσεται ἕτι ὅπως ἀπὸ τῆς γνώμης

So now set an order to make those men stop, and let that city not be rebuilt any more until a decree is made by me.

Cease-work order καὶ

The imperial answer now becomes actionable, commanding that the builders be stopped until further decree.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νῦν
now

D · νῦν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

νῦν: meaning 'now'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θέτε
set

VE AAD2P · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

τίθημι: meaning 'set'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γνώμην
decree

N1 ASF · γνώμη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γνώμη: meaning 'decree'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καταργῆσαι
argeo + kata

VA AAN · ἀργέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἀργέω + κατα: meaning 'argeo + kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄνδρας
man

N3 APM · ἀνήρ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀνήρ: meaning 'man'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐκείνους
ekeinos

RD APM · ἐκεῖνος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐκείνους: meaning 'ekeinos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ
the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόλις
city

N3I NSF · πόλις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πόλις: meaning 'city'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐκεῖνη
ekeinos

RD NSF · ἐκεῖνος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἐκεῖνη: meaning 'ekeinos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ
ou

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'ou'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἰκοδομηθήσεται
build

VC FPI3S · οἰκοδομέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκοδομέω: meaning 'build'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἔτι
any longer

D · ἔτι

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἔτι: meaning 'any longer'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥς
until

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀπὸ
from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γνώμης
decree

N1 GSF · γνώμη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γνώμη: meaning 'decree'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

22 πεφυλαγμένοι ἦτε ἄνεσιν ποιῆσαι περὶ τούτου μήποτε πληθυνθῇ ἀφανισμὸς εἰς κακοποίησιν βασιλεῦσιν

And take care not to be negligent in this matter, lest destruction increase to the harm of kings.'

Warning against negligence **πεφυλαγμένοι**

The officials are urged to execute the order diligently so that royal interests do not suffer further loss.

πεφυλαγμένοι

φυλάσσω

VK · χμπνπμ φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπνπμ φυλάσσω: meaning 'φυλάσσω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἦτε

be

V9 1A12P · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνεσιν

negligence

N31 ASF · ἄνεσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄνεσις: meaning 'negligence'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ποιῆσαι

do

VA AAN · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ποιέω: meaning 'do'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

περὶ

peri

P · περί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: meaning 'peri'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τούτου

outos

RD GSM · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

τούτου: meaning 'outos'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μήποτε

mepote

D · μήποτε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μήποτε: meaning 'mepote'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πληθυνθῇ

increase

VC APS3S · πληθύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

πληθύνω: meaning 'increase'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄφανισμός

destruction

N2 NSM · ἄφανισμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄφανισμός: meaning 'destruction'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰς

eis

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'eis'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κακοποίησιν

kakopoiesis

N3I ASF · κακοποίησις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κακοποίησις: meaning 'kakopoiesis'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

βασιλεῦσιν

king

N3V DPM · βασιλεὺς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βασιλεὺς: meaning 'king'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

23 τότε ὁ φορολόγος τοῦ Αρθασασθα βασιλέως ἀνέγνω ἐνώπιον Ραουμ καὶ Σαμσαι γραμματέως καὶ συνδούλων αὐτῶν καὶ ἐπορεύθησαν σπουδῇ εἰς Ιερουσαλημ καὶ ἐν Ιουδα καὶ κατήργησαν αὐτοὺς ἐν ἵπποις καὶ δυνάμει

Then, when the document of King Artaxerxes was read before Rehum and Shimshai the scribe and their fellow servants, they went in haste to Jerusalem and to Judah, and by force of horses and strength they made them stop.

Forceful enforcement τότε

The local officials implement the order with haste and coercive strength, converting paperwork into immediate stoppage.

τότε

then

D · τότε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

τότε: meaning 'then'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φορολόγος

document

N2 NSM · φορολόγος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

φορολόγος: meaning 'document'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἀρθασασθα

Artaxerxes

N GSM · Ἀρθασασθα

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ἀρθασασθα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀνέγνω

gignosko + ana

VZI AAI3S · γινώσκω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γινώσκω + ἀνα: meaning 'gignosko + ana'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐνώπιον

before

D · ἐνώπιον

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐνώπιον: meaning 'before'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ραουμ

Raoum

N GSM · Ραουμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ραουμ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Σαμσαι

Samsai

N GSM · Σαμσαι

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Σαμσαι: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

γραμματέως

scribe

N3V GSM · γραμματεὺς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γραμματεὺς: meaning 'scribe'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνδούλων

fellow servant

N2 GPM · σύνδουλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σύνδουλος: meaning 'fellow servant'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

his

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπορεύθησαν

poreuomai

VCI API3P · πορεύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

πορεύομαι: meaning 'poreuomai'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σπουδῇ

haste

N1 DSF · σπουδῇ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

σπουδῇ: meaning 'haste'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

εἰς

eis

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'eis'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἱερουσαλήμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ιουδα

Judah

N DSM · Ἰουδά

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατήργησαν

ergeo + kata

VAI AAI3P · ἐργέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐργέω + κατα: meaning 'ergeo + kata'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοὺς

his

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἵπποις

horse

N2 DPM · ἵππος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἵππος: meaning 'horse'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δυνάμει
force

N3I DSF · δύναμις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δύναμις: meaning 'force'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

24 τότε ἤργησεν τὸ ἔργον οἴκου τοῦ θεοῦ τοῦ ἐν Ἱερουσαλημ καὶ ἦν ἀργοῦν ἕως δευτέρου ἔτους τῆς βασιλείας Δαρείου τοῦ βασιλέως Περσῶν

Then the work of the house of God that is in Jerusalem ceased, and it remained stopped until the second year of the reign of Darius king of the Persians.

Work suspended τότε

The chapter closes by linking the opposition and the decree to a prolonged halt in the temple project until Darius.

τότε
then

D · τότε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

τότε: meaning 'then'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤργησεν
ergeo

VAI AAI3S · ἐργέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐργέω: meaning 'ergeo'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ
the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργον
work

N2N NSN · ἔργον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔργον: meaning 'work'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

nominal element functioning within the clause

→ participant identification

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦν

be

V9 IA13S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ participant reference

ἦν: meaning 'be'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀργοῦν

lying idle

V2 · παπνσν ἀργέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσν ἀργέω: meaning 'lying idle'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕως

eos

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'eos'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δευτέρου

second

A1A GSN · δεύτερος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δεύτερος: meaning 'second'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἔτους

year

N3E GSN · ἔτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔτος: meaning 'year'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλείας

kingdom

N1A GSF · βασιλεία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλεία: meaning 'kingdom'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Δαρείου

Darius

N2 GSM · Δαρεῖος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Δαρείου: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βασιλέως

king

N3V GSM · βασιλεύς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

βασιλέως: meaning 'king'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

Περσῶν

Persian

N1M GPM · Πέρσης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ participant identification

Περσῶν: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.